

TECNOPLASTIC S.r.l. Via Calabria, 3-5 – 35020 – Saonara – Padova – ITALY

Tel: +39 049 8790775 - Fax: +39 049 644773 - www.tecnoplastic.com

REV.10 17/09/2018

Istruzioni Galleggianti - Float Switches Instructions

Instrucciones Flotadores - Instructions Flotteurs

Anweisungen Schwimmer - Инструкции к поплавковым выключателям



Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance

www.tuv.com
ID 1111216857



OLYMPIC

Mod. 01 H07 RN-F 3G1

Mod.02 H05 VV-F 3x1

Mod.02 H05 RN-F 3x1

Mod. 04 H07 RN F 3G1



FOX

Mod.G04 H07 RN-F 3G1

Mod.G05 H05 VV-F 3x1

Mod.G05 H05 RN-F 3x1



FOX G06

Mod.G06 H07 RN8F 3G1



SUPERTEC

Mod.01 H07 RN-F 3G1

Mod.03 H07 RN-F 3x1

Mod.02 H05 RN-F 3x1



FLOTEC

Mod.01 H07 RN-F 3G1

Mod.03 H07 RN-F 3x1



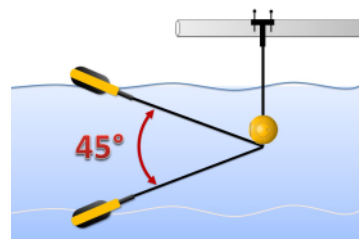


NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARA' DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- In caso di danneggiamento del cavo da parte dell'utilizzatore o dell'installatore, il galleggiante dev'essere sostituito.
- **Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.**

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Temperatura d'utilizzo: max.+50°C (+122°F) / **Fox G06** +70°C (+158°F)
- Max. Profondità: 10m **Fox – Fox G06** / 20m **Olympic - Flotec** / 40m **Supertec**
- Grado di Protezione: Ip68
- Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento)
- Grado di inquinamento: 2

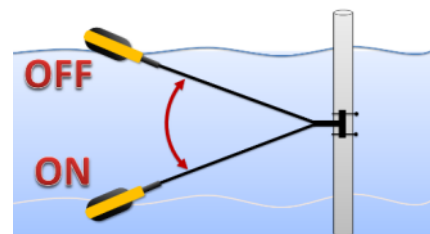
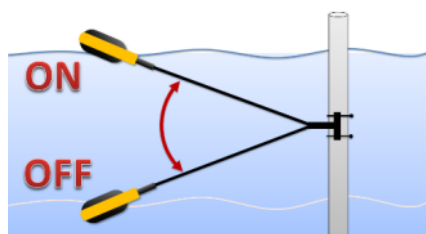
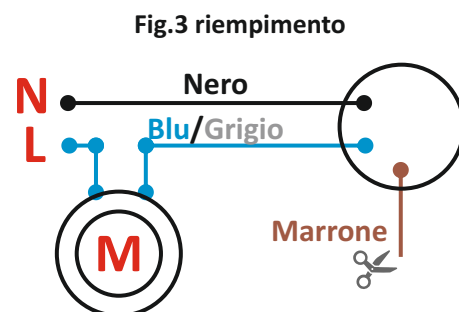
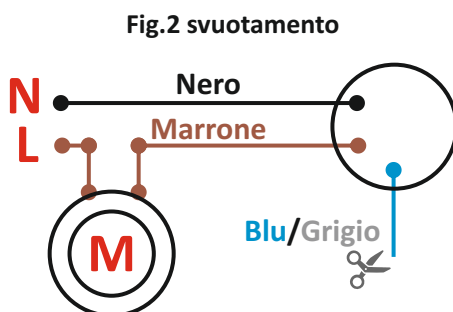
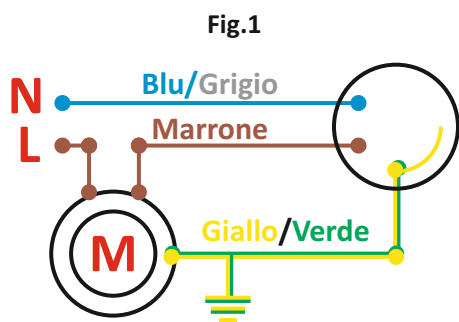


Angolo di attivazione: 45°

COLLEGAMENTI ELETTRICI:

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. **ATTENZIONE: la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.**

- **Mod.01:** singola funzione - solo svuotamento o solo riempimento (**Fig.1**). Il cavo di messa a terra è sempre giallo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03:** doppia funzione (svuotamento **Fig.2** o riempimento **Fig.3** a scelta dell'installatore):
- **Svuotamento: (Fig.2)** collegando il filo nero e quello marrone, il circuito apre se il galleggiante è in basso e chiude se il galleggiante è in alto. Nota: isolare il cavo blu/grigio.
- **Riempimento: (Fig.3)** collegando il filo nero e quello blu/grigio, il circuito apre se il galleggiante è in alto e chiude se il galleggiante è in basso. Nota: isolare il cavo marrone.



ENGLISH

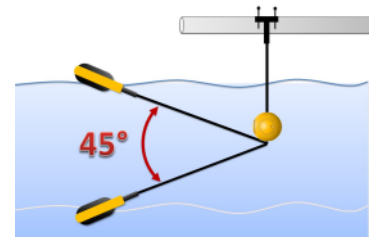


NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of cable damage by the final user or installer, the float must be replaced.
- **Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.**

TECHNICAL FEATURES:

- Operating temperature: max.+50°C (+122°F) / **Fox G06** +70°C (+158°F)
- Max depth: 10m **Fox – Fox G06** / 20m **Olympic - Flotec** / 40m **Supertec**
- Protection Grade: Ip68
- Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)
- Pollution Degree: 2

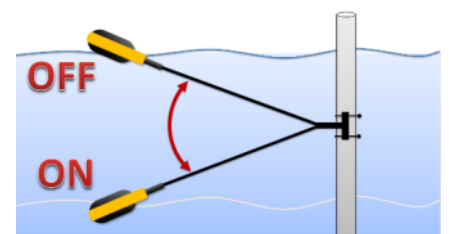
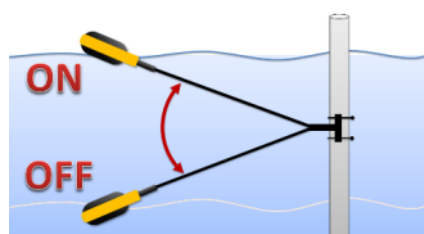
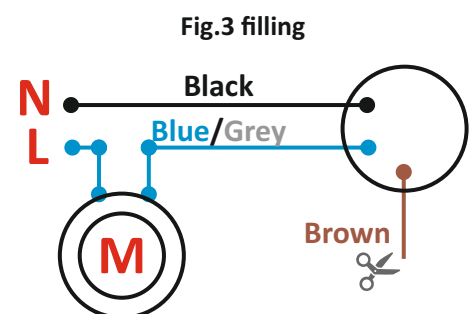
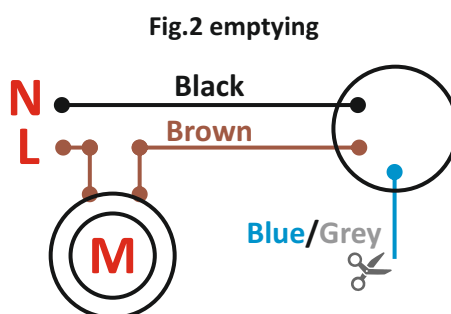
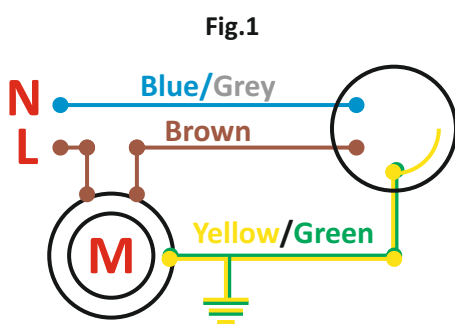


Activation angle: 45°

TERMINAL CONNECTIONS:

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. **WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.**

- **Mod.01:** single function - only emptying or only filling (**Fig.1**). The grounding wire is always yellow and green.
- **Mod.02 – Mod.03** double function (the fitter can choose the emptying **Fig.2** or filling **Fig.3** when installing):
- **Emptying: (Fig.2)** when black and brown wires are used, the circuit opens when float is down and closes when the float is up. Note: the blue/grey wire must be insulated.
- **Filling: (Fig.3)** when black and blue/grey wires are used, the circuit closes when float is down and opens when the float is up. Note: the brown wire must be insulated.



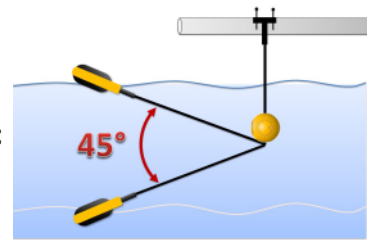


NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA

- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal antes de **efectuar cualquier operación sobre** el flotador.
- Asegurarse de que el máximo cargo motor no exceda los datos eléctricos de el flotador.
- El cable eléctrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- **No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Temperatura de uso: max. +50°C (+122°F) / **Fox G06** +70°C (+158°F)
- Máx. profundidad: 10m **Fox – Fox G06** / 20m **Olympic - Flotec** / 40m **Supertec**
- Grado de Protección: Ip68
- Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)
- Grado de contaminación: 2

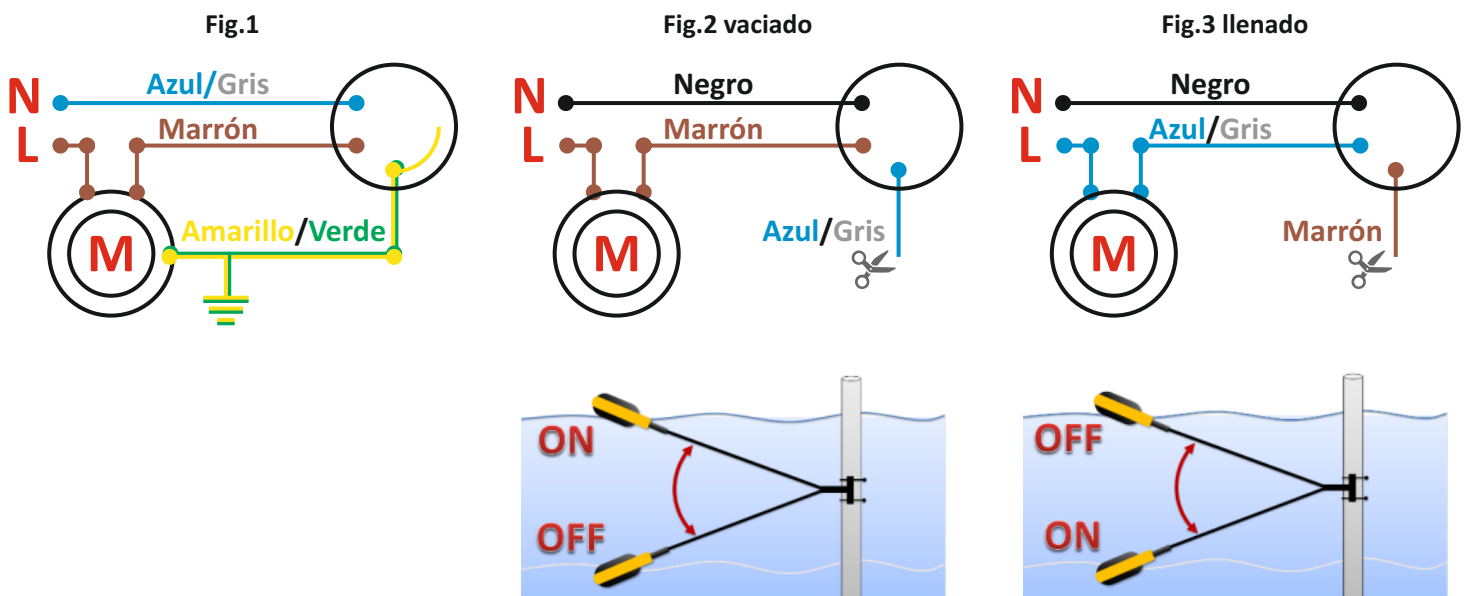


Ángulo de activación: 45°

CONEXIONES ELÉCTRICAS:

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente. **ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.**

- **Mod.01:** función individual - sólo vaciado o sólo llenado (**Fig.1**). El cable de la puesta a tierra es siempre amarillo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03** función doble (vaciado **Fig. 2** o llenado **Fig. 3** a elección del instalador):
- **Vaciar: (Fig.2)** conectando el cable negro y el **marrón**, el circuito abre si el flotador está abajo y cierra si está arriba. Atención: aislar el cable azul/gris.
- **Llenar: (Fig.3)** conectando el cable negro y el azul/gris, el circuito abre si el flotador está arriba y cierra si está abajo. Atención: aislar el cable **marrón**.



FRANÇAIS

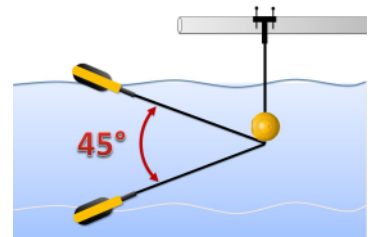


REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAÎNERA L'ANNULATION LA GARANTIE DU PRODUIT

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- **Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Température d'utilisation: max.+50°C (+122°F) / **Fox G06** +70°C (+158°F)
- Profondeur maxi: 10m **Fox – Fox G06** / 20m **Olympic - Flotec** / 40m **Supertec**
- Indice de Protection: Ip68
- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)
- Degré de pollution: 2

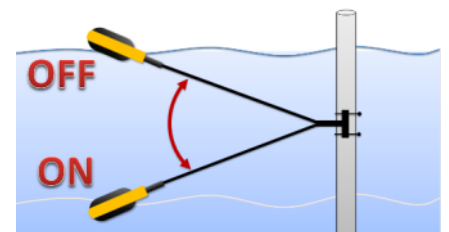
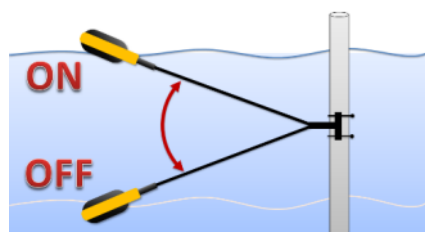
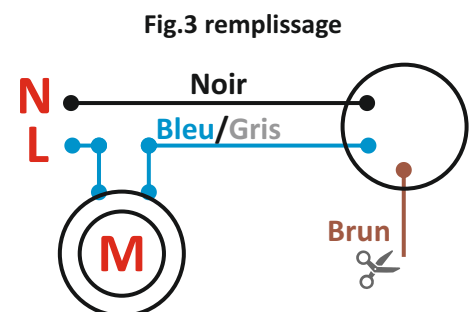
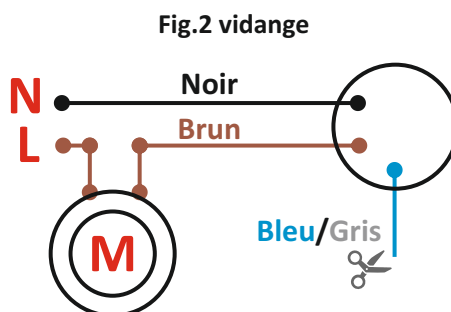
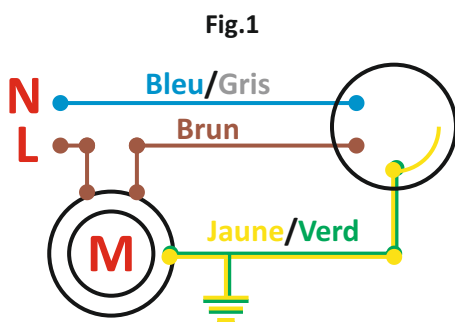


Angle différentiel: 45°

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES :

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité. ATTENTION : l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.

- **Mod.01** : une seule fonction - fonction vidange seule ou remplissage seul (**Fig.1**). Le conducteur de terre est de couleur jaune-vert.
- **Mod.02 – Mod.03** double fonction (vidange **Fig.2** ou remplissage **Fig.3** au choix de l'installateur):
- **Vidange** : (**Fig.4**) en utilisant les fils noir et marron, le contact se ferme si le régulateur est dirigé vers le haut et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le bas. Attention : isoler le câble bleu/gris.
- **Remplissage** : (**Fig.5**) en utilisant les fils noirs et bleu/gris, le circuit se ferme si le régulateur est dirigé vers le bas, et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le haut. Attention : isoler le câble marron.



DEUTSCH

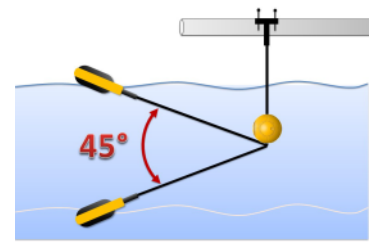


ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESES TERMINES FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgewechselt werden.
- **Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser Kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Betriebstemperatur: max.+50°C (+122°F) / **Fox G06** +70°C (+158°F)
- Max. Tiefe: 10m **Fox – Fox G06** / 20m **Olympic - Flotec** / 40m **Supertec**
- Schutzgrad: Ip68
- Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb)
- Verschmutzungsgrad: 2



Einschaltwinkel: 45°

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen. **ACHTUNG: Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.**

- **Mod.01:** Einzelbetrieb nur Entleerung oder nur Füllung (**Fig.1**). Der gelb-grüne Erdleiter muss an eine passende Erdklemme geschlossen werden.
- **Mod.02 – Mod.03** Doppelbetrieb (Entleerung **Fig.2** oder Füllung **Fig.3** nach Wahl des Monteurs)
- **Entleerung: (Fig.2)** wenn man die Drähte schwarz und braun benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter oben ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter unten ist. Achtung: das blau/grau Kabel isolieren.
- **Füllung: (Fig.3)** wenn man die Drähte schwarz und blau/grau benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter unten ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter oben ist. Achtung: das braun Kabel isolieren.

Fig.1

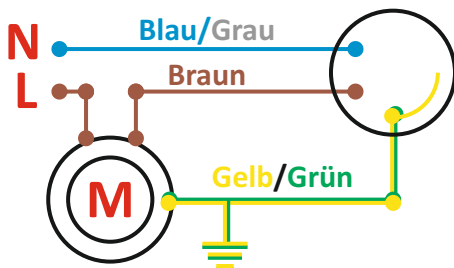


Fig.2 Entleerung

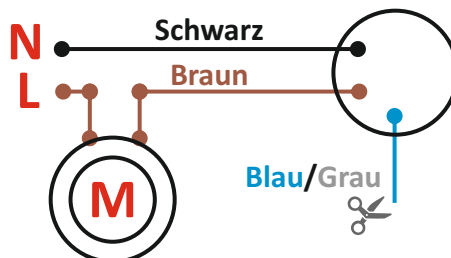
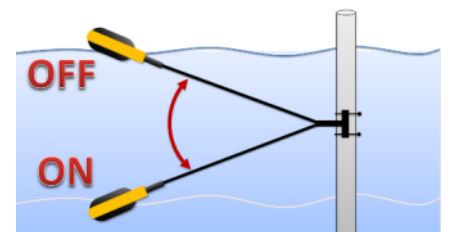
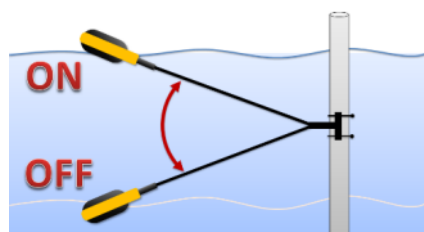
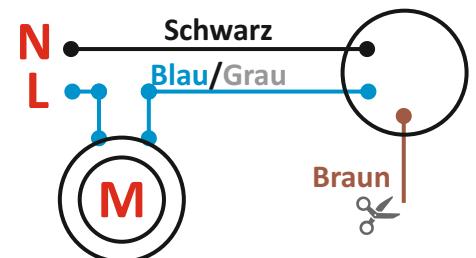


Fig.3 Füllung



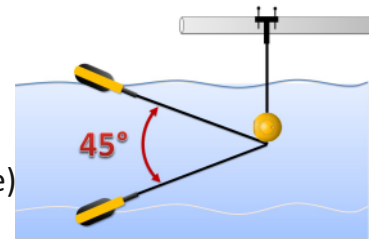


ПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ

- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электрощита;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- **Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Рабочая температура: макс.+50°C (+122°F) / **Fox G06** +70°C (+158°F)
- Макс. глубина: 10m **Fox – Fox G06** / 20m **Olympic - Flotec** / 40m **Supertec**
- Степень защиты: Ip68
- Особенности автоматического действия: 1В (микроотключения в работе)
- Степень загрязнения: 2



Угол активации: 45°

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:

Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. **ВНИМАНИЕ:** отсутствие защиты приведет к утрате гарантией своей силы, если произойдет поломка поплавка.

- **модель 01:** стандартное переключение - только опорожнение или только наполнение (**Рис.1**). Кабель заземления всегда желто-зеленый.
- **модель 02 и 03:** двойное переключение (опорожнение см. **Рис.2** или наполнение см. **Рис.3** – выбор при установке)
- **Опорожнение: (Рис.2)** при соединении черного провода с коричневым проводом контур размыкается, если поплавков находится внизу, и замыкается, если поплавков находится сверху. Примечание: изолировать синий/серый провод.
- **Наполнение: (Рис.3)** при соединении черного провода с синим/серым проводом контур размыкается, если поплавков находится сверху, и замыкается, если поплавков находится внизу. Примечание: изолировать коричневый провод.

Рис.1

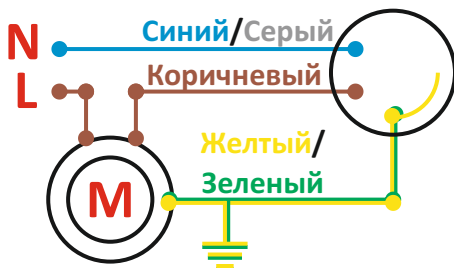


Рис.2 опорожнение см.

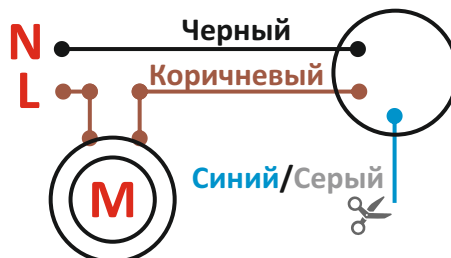
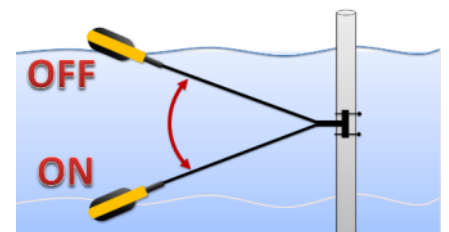
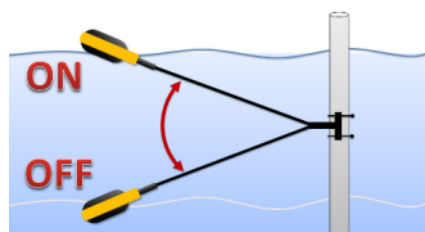
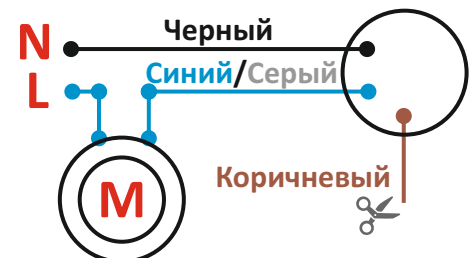
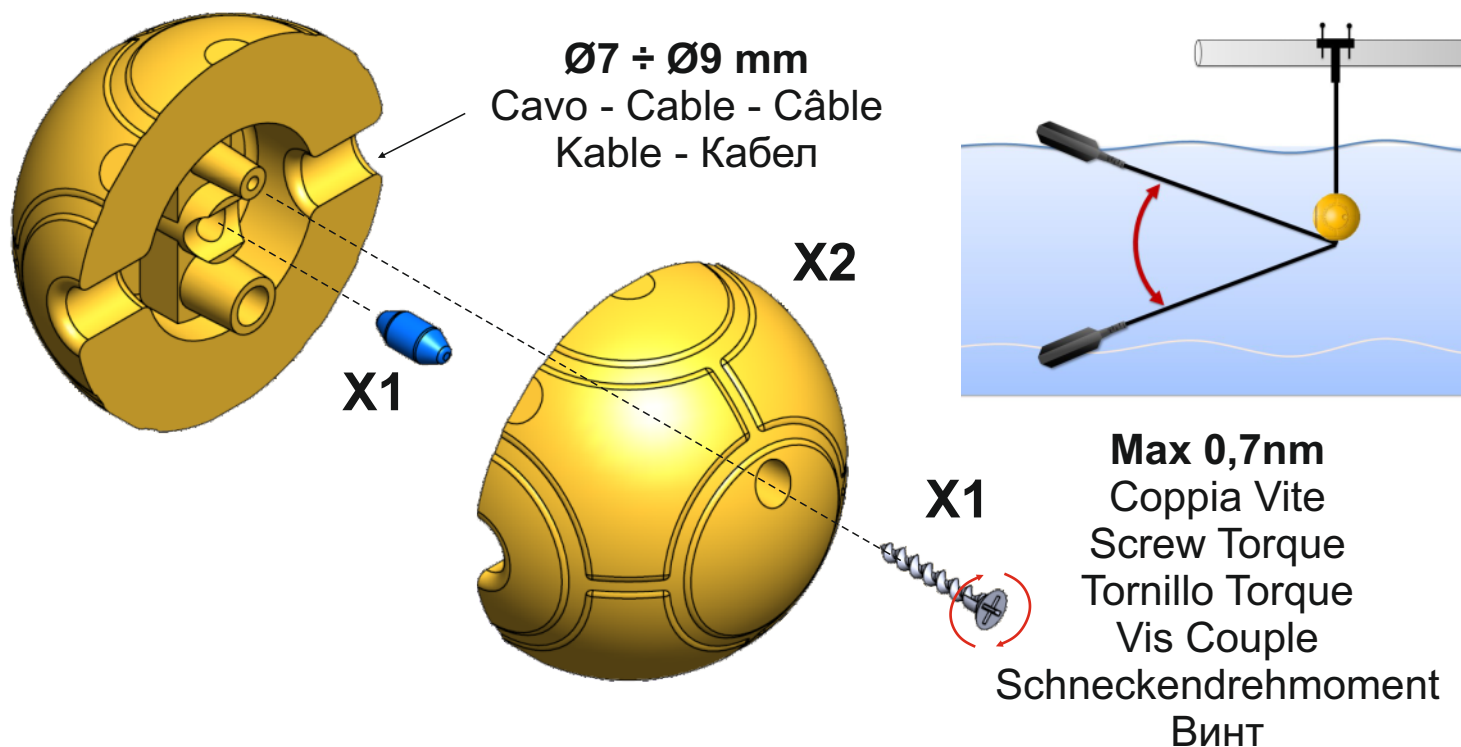


Рис.3 наполнение см.



COME FISSARE IL CONTRAPPESO disponibili su richiesta come accessori
HOW TO FIX THE COUNTERWEIGHT available on request as accessories
CÓMO FIJAR EL CONTRAPESO están **disponibles a petición** como accesorios
COMMENT FIXER LE CONTREPOIDS fournis sur demande comme accessoires
BEFESTIGUNG DES GEGENGEWICHT wird nur auf Anfrage geliefert
КАК ПРИКРЕПИТЬ ПРОТИВОВЕС поставляется по отдельному заказу как
 дополнительное оборудование



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Si dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti Direttive e Norme armonizzate

This is to declare that the product complies with the following Harmonized Standards and Directives

Direttive <i>Directives</i>		Norme Armonizzate <i>Harmonized standards</i>
Direttiva Bassa Tensione <i>Low voltage Directive</i>	2014/35/UE 2014/35/EU	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica <i>Electromagnetic Compatibility Directive</i>	2014/30/UE 2014/30/EU	EN 61000-4-2:2009 EN 60730-1:2011 EN 60730-2-15:2010

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. **Guerrino Gastaldi** presso **TECNOPLASTIC S.r.l.**

*The person authorized to compile the Technical File is Mr. **Guerrino Gastaldi** at **TECNOPLASTIC S.r.l.***

Guerrino Gastaldi
 Amministratore Unico
 Sole Director